المعنى الارشادي والتأويلي في شعر "القدس" لنزار قباني

(دراسة سيميائية)

بحث تكميلي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط لنيل الشهادة الجامعية الأولى

في اللغة العربية وأدبها (S.Hum)

الإعداد :

خير الرازي

A01218015

شعبة اللغة العربية

كلية الأدب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابيا

2022 م /1442هـ

الاعتراف بأصالة البحث

أن الموقع أدناه :

الاسم : خير الرازي

رقم القيد : A٠١٢١٨٠١٥

عنوان البحث : المعنى الارشادي والتأويلي في شعر "القدس" لنزار قباني

(دراسة سيميائية)

أحقق بأن البحث التكميلي لاستيفاء بعض الشروط لنيل الشهادة الجامعية الأولى في شعبة اللغة العربية وأدبها المذكور عنوانه أعلاه هو من أصالة البحث عندي وليس انتحاليا، ولم ينتشر بأي وسيلة (S.Hum) إعلامية، وأنا على استعداد تام لقبول عواقب قانونية إذا ثبتت يوما ما انتحالية هذا البحث.

سورابايا، ١٤ يناير ٢٠٢٢

الموقع تحته

METERAI TEMPEL
9384BAHF879000904
6000
ENAM RIBU RUPIAH

خير الرازي

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله الفتاح الجواد للعلوم ويرفع بها لمن يعمل بها للمقام، والصلاة والسلام على نبينا المصطفى محمد صلى الله عليه وسلم تسليما كثيرا وعلى آله وصحبه أجمعين.

على مقترح البحث التكميلي الذي أحضره الباحث :

الإسم الكامل : خير الرازي.

رقم القيد : A٠١٢١٨٠١٥

عنوان البحث : المعنى الارشادي والتأويلي في شعر "القدس" لنزار قباني (دراسة سيميائية)

وافق المشرف على تقديم هذا البحث أمام مجلس المناقشة لمشاركة ندوة الاقتراح.

المشرف

الدكتور كمال يوسف الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٩٠٦٠٦٢٠٠٥٠١١٠١٠

تعمد عليه

رئيسة شعبة اللغة العربية وأدبها

همة الخيرة الماجستيرة

رقم التوظيف : ١٩٧٦١٢٢٢٢٠٠٧٧٠١٢٠٢١

اعتماد لجنة المناقشة

اعتماد لجنة المناقشة

العنوان : **المعنى الارشادي والتأويلي في شعر "القدس" لنزار قباني (دراسة سيميائية)**

بحث تكميلي للحصول على الشهادة الجامعة الأولى (S.Hum) في شعبة اللغة العربية وأدبها، كلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

الاسم : خير الرازي

رقم القيد : A٠١٢١٨٠١٦

قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وقرر قبوله شرطا لنيل الشهادة الجامعية الأولى في شعبة اللغة العربية وأدبها. كلية الآداب والعلوم الإنسانية. وذلك في يوم الجمعة، سورابايا، ١٤ يناير ٢٠٢٢. وتتكون لجنة المناقشة من سادة الأساتذة:

1. المناقش الأول : الدكتور كمال يوسف، الماجستير. ( )
2. المناقشة الثانية : الأستاذة الدكتورة جويرية دحلان، الماجستيرة. ( )
3. المناقش الثالث : الدكتور الحاج فتح الرحيم، الماجستير. ( )
4. المناقش الرابع : ناصح المصطفى أفندي، الماجستير. ( )

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

الدكتور الحاج أغوس [illegible]

رقم التوظيف : ١٩٦٢[illegible]٢٠٣١٠٠١

تقرير الموافقة على النشر

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN
Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : KHOIRURROSI
NIM : A01218019
Fakultas/Jurusan : ADAB DAN HUMANIORA/ BAHASA DAN SASTRA ARAB
E-mail address : khoirurrosi13@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :
☒ Sekripsi ☐ Tesis ☐ Desertasi ☐ Lain-lain (.....)
yang berjudul :

المعنى الارشادي والتأويلي في شعر "القدس" لنزار قباني (دراسة سيميائية)

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Ekslusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara ***fulltext*** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 17 Januari 2022

Penulis

(Khoirurrosi)
nama terang dan tanda tangan

الملخص

المعنى الارشادي والتأويلي في شعر "القدس" لنزار قباني (دراسة سيميائية)

ABSTRAK

Intisari Puisi merupakan olah kata menjadi sebuah kalimat yang indah, yang mana kata tersebut tidak seperti kata-kata yang disampaikan dalam sehari-hari. Dalam hal ini puisi mengandung makna yang tersirat didalamnya sehingga dalam mnegartikan sebuah puisi diperlukan pemikiran yang peka terhadap sebuah objek yang dimaksud. Riffaterre mengemukakan bahwa puisi mengekspresikan sesuatu secara tidak langsung atau mengatakan sesuatu dengan memaksudkan hal yang lain. Penelitian ini melakukan pemaknaan terhadap puisi dengan menggunakan teori semiotika Riffaterre. Dalam menemukan signifikansi puisi, peneliti menggunakan metode analisis yang dikemukakan oleh Riffaterre, yakni pembacaan heuristik dan pembacaan hermeunitik. Pada pembacaan heuristik, peneliti menemukan berbagai ketidakgramatikalan sehingga menghambat pemahaman. Menurut riffaterre, untuk melewati hambatan tersebut peneliti harus melanjutkan pembacaan pada tingkatan kedua yakni pembacaan hermeunitik.

Dalam pembacaan tingkatan kedua, ketidakgramatikalan bukan menjadi hambatan tetapi menjadi pemandu menuju signifikansi. Obyek penelitian ini adalah puisi Nizar Qobbani yang berjudul “Al-Quds”. Puisi Nizar Qobbani yang diteliti dalam penelitian ini mengandung unsur kemanusiaan terhadap tragedi yang terjadi di Palestina. Hasil analisis menunjukkan bahwa tragedi yang terjadi di Palestina sebagai sebuah ketidakgramatikalan yang muncul di dalam puisi tersebut telah menjadi pemandu menuju signifikansi.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

محتويات البحث

الاعتراف بأصالة البحث .....أ
تقرير المشرف .....ب
اعتماد لجنة المناقشة..... ج
تقرير الموافقة على النشر ..... د
كلمة الشكر والتقدير ..... ه
محتويات البحث..... ح
الفصل الأول..... 1
أساسيات البحث 1
أ.مقدمة 1
ب.أسئلة البحث 4
ج.أهداف البحث 4
د.أهمية البحث 5
ه.توضيح المصطلحات 6
و.تحديد البحث..... 7
ز.الدراسة السابقة 8
الفصل الثاني..... 11
الإطار النظري..... 11
المبحث الأول :..... 11

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أ.ترجمة نزار قباني 11
ب.شعر القدس 21
المبحث الثاني : 22
ج.*مفهوم نظرية السيميائية* 22
ب.*منهج السيميائية لريفاتير*..... 35
الفصل الثالث 39
منهجية البحث 39
أ.مدخل البحث ونوعه 39
ب.بيانت البحث ومصادره..... 39
ج.أدوات جمع البيانات 40
د.طريقة جمع البيانات 40
ه.تحليل البيانات..... 41
و.تصديق البيانات..... 41
ز.إجرات البحث..... 41
الفصل الرابع 42
تحليل المعنى الارشادي والتأويلي في شعر "القدس" لنزار قباني.... 42
(دراسة سيميائية) 42
٤.أ. قراءة الارشادي 42
٤.ب. قراءة التأويلي..... 52
الفصل الخامس..... 62
الخاتمة..... 62

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أ.النتائج 62
ب.الاقراحات 63
المراجع..... 64

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الفصل الأول

أساسيات البحث

أ. مقدمة

اللغة من أداة التعامل التي استخدمها الناس لتعبير رأيهم أو بلاغهم بأنواع الشكل والطريقة، مثل الشعر. الشعر بعض شكل اللغة الجميلة وفن من فنون الأدب. ومن ثم، اختلف الأدباء في تعريف الشعر، قال ابن الرشيق "أن الشعر مكون من أربعة فصول، اللفظ، والمعنى، والقافية، والوزن". وقال الجاحظ "إنما الشعر صناعة، وضرب من النسج، وجنس من التصوير"[1]. ومن التعريف الشهير بأن الشعر هو "كلام موزون مقفى يدل على معنى"[2].

وفي شعر العرب فنون، وسيذكر هذا البحث آراء النقاد العرب في أشهر فنون شعر العرب، وهي الغزل شعر يعبر العاطفة والحب، ولهذا أدركوا النقاد أن جميلا يفضل كثيرا في النسيب. والهجاء شعر يعبر عن النقائص التي يراها الشاعر فيمن يهجره. والعتاب قل شد من أواصر الود، وحفظ روابط المحبة. والاعتذار شعر يعبر الاعتذار إلى الرؤساء ويكون للإخوان. والمدح شعر يؤثر في مكانة المدح والمادح. والرثاء شعر يعبر الحزن وبكاء الميت. والوصف شعر عن وصف ما

---

[1] محمود فحطان، ***أساسيات الشعر وتقنياته*** (مجهول المكان: الألوكة، مجهول السنة) ص. ٣١

[2] نفس المراجع: ص. ٣١

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

من الموصوف حتة يكاد مثله عيانا للسامع. والفخر شعر يعبر عن الإنسان الذي يحب نفسه رأى محاسنه وخفى مقابحه، فقبح من الشهادة بما لا ترى له. والحكمة أن هذا الشعر له علاقة بشعر المدح لأنه يسلم ويحمد ويعبر أجداث عجيبة وفيها أثارة للتفكر والتدبر عن الحياة وغيرها. والحماسة شعر ليؤثر السامع زيادة وتقوية حماسته، وهذا الشعر كثيرا يعبره عند القتال لشدة شجاعة الإنسان[3].

اكتشافا على أمانة، ومعنى، وغرض الشعر فلا بد وجود بحثه وتحليله حتى كان الشعر مفهوما ووضوحا، وهذا مطابقا بأغراض الأدب وهي التوضيح وعرض المعلومات لدى القارئ[4].

علم العلامات (السميوتيقا) علم يدرس نسق العلامات، والإشاريات، والرموز. ولفظ السيميائية عاد إلى أصل لفظه اليونان (semion) يعني (علامة). ومن السيميائيات تُعدّ اللسانيات جزءا منها التي تدرس الإشارية والعلامات اللغوية أو غير اللغوية، وبعض الأحيان اللسانيات لا تدرس إلا الإشارية أو العلامات اللغوية[5].

---

[3] الدكتور أحمد أحمد بدوي، ***أسس النقد الأدبي عند العرب*** (مصر: دار نهضة مصر للطباعة والنشر، ١٩٩٦) ص. ١٣٧

[4] نفس المراجع: ص. ١١١

[5] دنيل تشاندلر، ***أسس السيميائية***، ترجمة د. طلال وهبة (بيروت: مركز دراسات الوحدة العربية، ٢٠١٢) الطبع الثاني. ص. ٣٠-٣١

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

تتعلق بالسيميائية أنها من أعمال الأدبية، لأن فيها لغات وعلمات صعب فهمها. بوجود هذه الدراسة يسهل الناقد عن فهم الأعمال الأدبية. هذه السيميائية ليست علامات بما يتعلق بمعنى اللغة فحسب، بل تشمل بالشعور، والكثافة، والمعاني، والطاقة وفهم الإشارات على الاتفاقية الأبية[6].

أما شعر "القدس" لنزار قباني يعبر الحزن والرثاء على حال القدس. وسيبحث الباحث في شعر نزار قباني بنظرية السيميائية عند ميكل ريفاتير (Michael Riffattere) الذي يذهب أن يحلل العمل الأدبي باستخدام تحليل السيميائية على طريقتين وهما قراءة الاستدلال وقراءة التأويل لكشف معاني الشعر حتى يفهم القارئ فهما جيدا، ومن هذين قرائتين تركز الباحث على بحثه حتى لا يتوسع البحث يعني عن كشف معاني الشعر فقط. وهذا التطبيق خطوة أولى وبعض أهم الخطوة في نظرية السيميائية لريفاتير على اكتشاف معاني الشعر.

إنطلاقا من ذلك، يريد الباحث في هذا البحث العلمي أن يبحث السيميائية في شعر "القدس" لنزار قباني لتعريف معانيه داخليا كان أم خارجيا.

---

[6] Rachmat djoko pradopo, ***semiotika: teori, metode, dan penerapannya dalam pemaknaan sastra***, (Yogyakarya: Pustaka pelajar, 1999) hal. 84

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ب.أسئلة البحث

أما أسئلة البحث التي تتعلق بهذا البحث بما يلي :

1. ما المعنى الارشادي في شعر "القدس" لنزار قباني عند نظرية السيميائية لريفاتير؟
2. ما المعنى التأويلي في شعر "القدس" لنزار قباني عند نظرية السيميائية لريفاتير؟

ج. أهداف البحث

أما أهداف البحث التي تتعلق بهذا البحث من الباحث مما يلي:

1. لمعرفة المعنى الارشادي في شعر "القدس" لنزار قباني عند نظرية السيميائية لريفاتير
2. لمعرفة المعنى التأويلي في شعر "القدس" لنزار قباني عند نظرية السيميائية لريفاتير

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

د. أهمية البحث

مما لا بد توضيحه، أن البحث العلمي الذي كتبه الباحث يجب أن تكون الفوائد أو المنافع للكاتب أو القارئ، بذا أود الباحث لهذا البحث المنافع يرجى حصولها من البحث العلمي مما يلي:

1. الأهمية النظرية

لتطور تعلم الأدب العربي خصوصا لنظرية السيميائية وشعر العربي العصري في دراسة نقد الأدب العربي.

2. الأهمية التطبيقية

أ) للباحث: لزيادة المعرفة مما تتعلق بنظرية السيميائية لريفاتير خاصة في مجال تحليل المعنى للشعر بوظيفة نهائية بمرحلة درجة الأولى في الجامعة.

ب) للقارئ: لمساعدته في فهم نظرية السيميائية ومعاني الشعر عند نزار قباني بعنوانه "القدس".

ت) لزيادة المراجع لدى الطلاب بشعبة اللغة العربية وأدبها ومكتب الجامعة من ناحية دراسة نقد الأدب العربي خصوصا لنظرية

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

السيميائية عند ريفاتير في شعر "القدس" لنزار قباني. ويرجى الباحث أن يكون هذا البحث نافعا عند الباحثون بعده.

هـ. توضيح المصطلحات

والمصطلحات تتكون منها صيغات عنوان هذا البحث التي وضحها الباحث، وهي:

1. المعنى الارشادي : كمرحلة الأولى لنظرية السيميائية عند ريفاتير ،وهذا المعنى تمحور من أساليب اللغة المعيارية (Normatif)، والمورفولوجيا، والدلالات، والسيمانطيقي.
2. المعنى التأويلي : مرحلة الثانية لنظرية السيميائية عند ريفاتير، في هذا المعنى يُترج ويُفسر الشعر كله حتى يُوجد المعنى الحقيقي.
3. شعر : شعر لغة شعر . يشعر . شعرا وشَعرا جمعه أشعار أي كلام موزون مقفى يدل على معنى[7].
4. القدس : هي عنوان لدوان الشعر عند نزار قباني في ديوانه بعنوان "روائع نزار قباني.

[7] محمود فحطان، ***أساسيات الشعر وتقنياته*** (مجهول المكان: الألوكة، مجهول السنة) ص. ٣١

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

5. نزار قباني : نزار قباني الكاتب ديوان الشعر بعنوانه "القدس" وهو من بعض الأدباء والشعراء العربي المعاصر، ولد في دمسق ١٩٢٣ م[8].

6. دراسة سيميائية : والسيميائي هو علم العلامات (السميوتيقا) علم يدرس نسق العلامات، والإشاريات، والرموز. ولفظ السيميائية عاد إلى أصل لفظه اليونان (semion) يعني (علامة)[9].

و. تحديد البحث

ليركز الباحث فيما يتعلق ببحثه فحدد الباحث في ضوء كما يلي :

1. إن عنوان الدراسة في هذا البحث هو تحليل السيميائي في شعر "القدس" لنزار قباني.
2. يركز هذا البحث في دراسة نقد الأدب العربي من ناحية نظرية السيميائية عند ريفاتير بقراءة الارشادي والتأويلي في شعر "القدس" لنزار قباني.
3. يركز هذا البحث في تحليل السيميائي لاكتشاف المعاني لشعر نزار قباني بعنوان "القدس".

---

[8] Astri Aspianti Sahida, “Journal on Arabic Language and Literature”, Yerussalem dalam puisi al-quds karya nizae qabbani kajian semiotika Charles sanders pierce, Fahmi Murad (BANDUNG :UIN sunan gunung djati, 2020) volum 3 hal. 4

[9] دنيل تشاندلر، ***أسس السيميائية***، ترجمة د. طلال وهبة (بيروت: مركز دراسات الوحدة العربية، ٢٠١٢) الطبع الثاني. ص. ٣٠-٣١

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ز. الدراسة السابقة

لا ينكر الباحث أن هذا البحث ليس البحث الأول في دراسة السيميائية في شعر "القدس" لنزار قباني، وقد سبقته دراشة التي يستفيد منها الأفكار. ويسجل الباحث الدراسة السابقة كما يلي:

البحث عند رهام الشريف (Riham Syarif) في "سيميائية العنونة في قصائد محمود درويش" سنة ٢٠١٨، هو البحث الذي يبحث عن السيميائية لريفاتير في كشف المعاني في قصائد محمود درويش، وفيه اختلاف بين هذه الرسالة وهو في طريقة الخطوة على حصول المعنى للشعر، وتلك الطريقة تحتوي من قراءة الاستدلال والتأويل والتناص. أما هذه الرسالة تحتوي بقراءتين.

ثم الرسالة التي كتبها كومارى صفى (Kumara Shofa) في "قصيدة أحبك جدا لنزار قباني" (دراسة سيميائية) سنة ٢٠١٧، هي الرسلة التي تحلل الشعر نزار قباني عن الشعر الغزل على تطبيق المصفوفة وعلامة النتاص لإيجاد المعنى وتأثير انشاء الشعر وعلاقة النص الأخرى الذي كاد يساوي معناه أو اعتباره. واختلاف من هذا البحث هو فن الشعر وتطبيق النظرية السيميائية.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ورسالة أخرى هي الرسالة التي كتبتها نادية الحكمة (Nadiyatul Hikmah) في "شعر نازك الملائكة" (دراسات السيميائية) سنة ٢٠١٨. هذه الرسالة تحتوي من قراءة الاستدلال والتأويل والتناص لكشف المعاني في الشعر والنصوص المتعلقة بالشعر. أما هذه الرسالة تحتوي من قراءتين ألى وهي قراءة الاستدلال والتأويل.

ثم الرسالة التي كتبها رحمت ماهبنجي حمزة (Rahmat Mahengi Hamzah) في "صورة بيانية بشعر القدس لنزار قباني" سنة ٢٠٢٠، هي الرسالة التي تبحث عن بلاغية خاصة لإيجاد صورة بيانية في شعر القدس، ولكن مافيها اكتشاف المعنى في الشعر بل إنما اكتشاف أشكال الكلمات. أما هذا البحث يستخدم نظرية السيميائية لكشف المعنى بالخطوة والتطبيف المعين.

أما البحث الذي كتباه أشتري عسفيانتي شاهدة (Astri Aspianti Sahida) و ديدي سفريادي (Dedi Supriadi) في "القدس لنزار قباني" تحليل السيميائي عند جارليس سندريس فيرشى (Charles Sanders Pierce). البحث في اللغة العربية وأدبها سنة ٢٠٢٠. هو البحث الذي استخدم نظرية السيميائية بمنهج جارليس سندريس فيرشى الذي يختلف تطبيقه وخطوته بنظرية السيميائية لريفاتير التي أخذها الباحث لهذه الرسالة. والنتائج من

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

تلك النظرية هي حصول الفهم في شعر القدس مثل اكتشاف المعنى والتاريخ المتعلق بانشاء الشعر الذي كتبه نزار قباني على عنوان القدس حتى يفهمه القارئ.

انطلاقا من البحوث السابقة، إعتقد الباحث اعتقادا تاما على أن هذا البحث يعني "تحليل السيميائي في شعر القدس لنزار قباني" لم يكن بحثه من قبل.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول :

أ. ترجمة نزار قباني

اسمه الكامل **نزار توفيق قباني** من بعض الشعراء الحديث عند العرب والذي مشهور ب "**نزار قباني**"، ولد في التاريخ ١٢ آذار سنة ١٩٢٣ م.[10] بدمشق وهو مسلم. له خمسة إخوة وهم حيفى، وصال، راشد، سباه، ومعتز. حول سنة ١٩٣٠-١٩٤١ اشترك نزار بدراسة الكلية العلمية الوطنية (National Scientific College School) عند صديق أبيه، أحمد منيف العيدي. ثم التحق دراسته بكلية الحكم في الجامعة دمشق، بدأ نزار بكتابة الشعر حينما كان يجلس في مرحلة جامعية. سنة ١٩٤٤ م. أصدر كتابا لدوانه الشعري بعنوان *"قالت لي السمراء"*[11]، لكن في إصداره الأول عند شعره لم يجر كما يرام. إن شعره الأول له تعليق وجدل في مجتمع دمشق، ولكن هذه المشكلة قد وجهها نزار بسهولة لأن عنده تشجيع تام والتعاون من

---

[10] Astri Aspianti Sahida, "Journal on Arabic Language and Literature", Yerussalem dalam puisi al-quds karya nizae qabbani kajian semiotika Charles sanders pierce, Fahmi Murad (BANDUNG :UIN sunan gunung djati, 2020) volum 3 hal. 4

[11] Musyfiqur Rahman, ***Kitab Asmara, Terjemah Puisi*** (YOGYAKARTA: Ganding Pustaka, cetakan pertama 2017) Hal. 1

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وزيرة التربية معير الجيلاني صديق أبيه حتى انتهى الكتابة واصدار وانتشار دوانه الأول في كتابة شعره.

كان نزار كاتبا عزيزا طوال حياته، كتابته جميلة ورائعة حتى تجعل الأدباء العربية فخورا بتأليف نزار. ألقى كل شيء يدور في فكره وذهنه بشعر جميل وهو مؤهل في تركيب الكلمات الجميلة بشعره.

عاش نزار قباني في عهد لا توجد المعاملة الإجتماعية بين الرجل والنساء بل وحتى لا يعرفون بعضكم بعضا إلا بعد عقد النكاح، وهذا الحال يسبب ضغطا عصبى لدى الشباب حين ذاك ويؤثر إلى داخل نفسيتهم تأثيرا سلبيا حتى كان أيامهم معذبا بهذا الحال. انطلاقا من هذا، كتب نزار قباني الشعر ما يتعلق بالنساء أكثر من نسبة الشعراء الأخرى الذين كتبوا ما يتعلق بالسياسة أو التربية. لا سيما بعد وفات أخته الكبيرة بسبب انتحار كان يكتب نزار بشعره يعلق على حقوق المرأة في دولته[12].

مهما كان نزار قباني بعض الشعراء بمذهبي الشعر الغزل لا يدل على أن حياة نزار في الحب يتوقف كما في ذهننا ولكن يقشفه حادثة الحب. سنة ١٩٨١ إتفاقا بحديثة حرب أهلية لبنان ماتت زوجة نزار الثانية ومات ابنه حينما كان يجلس في دراسة

[12] Astri Aspianti Sahida, "Journal on Arabic Language and Literature", Yerussalem dalam puisi al-quds karya nizae qabbani kajian semiotika Charles sanders pierce, Fahmi Murad (BANDUNG :UIN sunan gunung djati, 2020) volum 3 hal. 4

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الطبي بمصر، ومن الحدوث التي مر بها نزار كان الحدث يؤلمه ألما جما، وهو عند وفات أخته الكبيرة بسب انتحار لتكليفها عند التزوج، وقال نزار عن الحب "لم يكن الحب عند بيئة فيها الإجبار".

بشعره النسوية عبر نزار بمرتفع صوته وتفكيره إلى المجتمع عن الحقوق الإنسان خاصة عند المرأة، وبشعره أيضا كثير من الجدل والتعليقات عند سياسيين العرب لكتابة نزار قباني. قالوا "إن الشعر الذي كتبه نزار ليس شعرا جاملا لا قيمة له، لأن شعره يعبر ويتحدث عن المرأة وهذا لا يليق بحياة الإنسانية العرب حين ذاك، ويسبب إلى سوء الأحلاق عند شباب العرب".

1 . **دراسته ومؤلفاته**

قد درس نزار قباني في الجامعة السورية بتخصيص السلك الدبلومسي وانتهى دراسته سنة ١٩٤٥ م. وبعد انتهاء دراسته كان يعمل في وزارة الخارجية لسورية بلندن، مدريد، إسطنبول، والقاهرة. ولو كان نزار كدبلومسي عند بلدته لم يزل نزار بعملبته الأدبية أيضا ويسبق بكتابه الشعرية. وفات نزار في عمره ٧٥ لائق بالتاريخ ٣٠ من أبريل سنة ١٩٩٨ بلندن[13].

[13] Musyfiqur Rahman, ***Kitab Asmara, Terjemah Puisi*** (YOGYAKARTA: Ganding Pustaka, cetakan pertama 2017) Hal. 1

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وكان أول إصدار ديوانه سنة ١٩٤٤ بموضوع "قالت لي السمراء" وتابع عملية التأليف والنشر بلغ تأليفاته حول ٣٥ ديوانا والأبرز من دواوينه هي "طفولة نهد" و "الرسم بالكلمات". وبعد سنة من السنوات أسس نزار دار النشر لأعماله في بيروت الذي يسمى ب "منشورات نزار قباني" وكان لدمشق وبيروت حيًزا خاًصا في أشعاره لعل أبرزهما "القصيدة الدمشقية" و"يا ست الدنيا يا بيروت". أحدثت حرب ١٩٦٧ والتي أسماها العرب "النكسة" مفترقًا حاسمًا في تجربته، إذ أخرجته من نمطه التقليدي بوصفه "شاعر الحب والمرأة" لتدخله معترك السياسة، وقد أثارت قصيدته "هوامش على دفتر النكسة" عاصفة في الوطن العربي وصلت إلى حد منع أشعاره في وسائل الإعلام.

وكتب نزار قصيدة شهيرة التي تعبر عن حبه وفخوره إلى دمشق سنة ١٩٧٤ م. وبعض بيت قصيدته هي :

شمس غرناطةَ أطلت علينا بعد يأس وزغردت ميسلون

يا دمشق البسي دموعي سواراً وتمّني فكُّ ل شيء يهوُن

وضعي طَرَحةَ العروس لأجلي إَّ نَ مْهَر المناضلات ثمين

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

نحُن عكا ونحُنكرمل حيفا وجبال الجليل واللطرُون

كل ليمونة ستنجب طفلاً ومحاٌل أن ينتهي الليمُون

والتالي بموصوع "بلقيس"

عندما قتلت بلقيس حمّل نزار الوطن العربي كله مسؤولية قتلها

سأقول في التحقيق: اني قد عرفت القاتلين

بلقيس يافرسي الجميلة إنني من كل تاريخي خجول

هذي بلاد يقتلون ا الخيول

سأقول في التحقيق

كيف أميرتي اغتصبت وكيف تقاسموا الشعر الذي يجري كأنهار الذهب

سأقولكيف استنزفوا دمها وكيف استملكوا فمها فما تركوا به وردا

ولا تركوا به عنبا هل موت بلقيس هو النصر الوحيد في تاريخكل العرب؟[14]

ومن تأليفاته نزار قباني القصيدة المغناة أم كلثوم ألى وهي :

[14] هادي التيمي، ***الأدب العربي عبر العصور*** **(بيروت، دار القسي) ص. ٥٠٧-٥٠٨**

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

1 . أصبح عندي الآن بندقية

2 . رسالة عاجلة إليك

3 . من ألحان محمد عبد الوهاب

4 . عبد الحليم حافظ :

5 . رسالة من تحت الماء

6 . قارئة الفنجان

من ألحان محمد الموجي

نجاة الصغيرة :

7 . ماذا أقول له

8 . متى ستعرفكم أهواك

9 . أسألك الرحيلا

10 . أيظن

والقصائد التي قام لحنها عبد الله الوهاب.

فايزة أحمد:

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

11. رسالة من امرأة

12. من ألحان محمد سلطان.

فيروز :

13. وشاية

14. لا تسألني ما اسمه حبيبي

15. من ألحان عاصي رحباني

ماجدة الرومي :

16. بيروت ست الدنيا

17. وكلمات

18. مع جريدة

19. وأحبك جدا

20. وطوق الياسمين

21. الحان كاظم الساهر

طلال مداح :

22. متى ستعرف كم أهواك

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

23 . جاءت تمشي باستحياء والخوف يطاردها

24 . لحن طلال مداح

كاظم الساهر :

25 . إني خيرتك فاختاري

26 . زيديني عشقا

27 . مدرسة الحب

28 . قولي أحبك

29 . أكرهها

30 . أشهد ألا امرأة إلاأنت

31 . حافية القدمين

32 . تقولين الهوى

33 . الرسم بالكلمات

34 . كبري عقلك

35 . اجلس في المقهى

36 . الحب المستحيل

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

37. يدك

38. واني احبك

39. مع بغدادية

40. صباحك سكر

41. حبيبتي والمطر

42. حبيبتي

43. تحركي خطوة

44. ممنوعة أنتي

45. يوميات رجل مهزوم

46. التحديات

47. أتحبني

48. احبيني بلا عقد

49. الانسان ديتو مع لطيفه

ديوانه :

50. قالت لي السمراء

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

51. طفولة نهد

52. سامبا

53. أنت لي

54. قصائد

55. حبيبتي

56. الرسم بالكلمات

57. يوميات امرأة لا مبالية

58. قصائد متوحشة

59. كتاب الحب

60. مئة رسالة حب

61. أشعار خارجة على القانون

62. أحبك أحبك والبقية تأتي

63. إلى بيروت الأنثى مع حبي

64. كل عام وأنت حبيبتي –أشهد أن لا امرأة إلا أنت

65. اليوميات السرية لبهية المصرية

66. هكذا أكتب تاريخ النساء

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

67 . قاموس العاشقين

68 . قصيدة بلقيس[15]

ب. شعر القدس

شعر القدس هو الشعر الذي كتبه الشاعر نزار قباني، يضمن هذا الشعر في ديوان نزار قباني بعنوان "روائع نزار قباني". هذا الشعر من شعر رثاء يعبر عن حال الفلسطين الحزينة. والخوائص من هذا الشعر هي التصوير عن حال الفلسطين الذي يعتبر بأنواع الإشارات والرموز وجمال اللغة حتى توكل على حزينة وآلمة فلسطين. من ذلك، أخذ الباحث هذا الشعر في بحثه لأن يحلل معناه بنظرية السميائية لريفاتير على قراءة الغرشادي والتأويلي حتى يكشف معانيه ويفهمه القارؤ فهما جيدا في هذا الشعر وتوجد خصائصه أيضا.

[15] خير الدين الزركالي، ***إتمام الأعلام، الطبعة الأولى*** (بيروت دار صادر، ١٩٩٩) ص. ٣٠٢

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

المبحث الثاني :

ج. *مفهوم نظرية السيميائية*

استثناء على تفهيم السيمياء الأساسي أنه دراسة الإشارات بلا اتفاق تام في أعلام السيميائية على ما تضمّن مصطلح السيميائية. وأحد أوسع التعريفات عند أمبرتو إيكو (Umberto Eco) قال، أن السيمائية كل ما ممكن تعبيره بإشارة[16]. تضمنت السيمائية ليس ما نسميه بالخطاب اليومي فقط، لكن كلما ينوب من شيء آخر أيضا. بمنظور سيميائي، أخذت الإشارات أشكل كلمات وصور أصوات وإيماءات وأشياء. وما كان السيميائيون المعاصرون يدرسون الإشارات مفردة، بل كانوا يدرسون كيفية الصناعة المعنى وتمثيل الواقع.[17]

وقد ظهرت عبر تاريخ الفلسفة نظريات عن الإشارات أو الرموز، منذ القدم حتى أيامنا. ووردت إشارة بينة إلى السيمسائية أولها باعتبار فرع من فروع الفلسفة عند مؤلف جون لوك (John Locke) مقالة تناولت الفهم البشري، لكن التقليدَين الأساسيين للسيميائية المعاصرة مصدرهما على التوالي الألسني السويسر فردينان والفيلسوف الأمريكي تشارلزل ساندرز بيرس.[18]

---

[16] دنيل تشاندلر، ***أسس السيميائية***، ترجمة د. طلال وهبة (بيروت: مركز دراسات الوحدة العربية، ٢٠١٢) الطبع الثاني. ص. ٣١

[17] المرجع السابق، ص. ٣٢

[18] المرجع السابق، ص. ٢٩

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

فمن الممكن وجود ابتكار علم الذي يدرس دور الإشارات جزأ من حياة اجتماعية، وكان جزأ من علم النفس الاجتماعي وكذا من علم النفس العام. نرى من تسميته "السيميائي أي إشارة" هو يدرس عن طبيعة الإشارات والقوانين التي تحكمها.

من نسبة إلى سوسر أن السيمائي علم يدرس دور الإشارات كجزء من الحياة الاجتماعية، أما بالنسبة إلى الفيلسوف بيرس أن السيمائي دستور شكلاني للإشارات، مما يقربها من المنطق.[19] بهذا التوجيه كان بيرس بعيدا عن سوسور على جهة أخرى من الأطلسي.

إن المنطق من السيميائي بمعنى الواسع أحده دستور شبه الضروري والشكلاني للإشارات. وعندما أصف الدستور نطلع على سمات الإشارات أثناء اكتساب المعرفة وكانت تقودنا سيرورة بلا اعتراض عن اعتبارها تجريدا إلى طروحات تميزت بأنها احتملت الخطاء، لذلك بمعنى من المعاني غير ضرورية بناحية ما يجب أن تكون عليه سمات كل الإشارات والتي استخدمها عقل أي يستطيع تعلمها بوساطة التجربة.

[19] المرجع السابق، ص. ٣٠

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

من الشائع باعتباره بيروس وسوسور مما يطلف عليه علم عن السيميائية. وقد أسسا التقليدين الكبيرين وأحيانا يُستخدم لمصطلح السيميولوجيا للإشارة إلى التقليدي السوسوري، وحيناما أشار السيميائية إلى التقليدي البيرس. لكن من الشائع في أيامنا استعمال السيميائية مصطلح عام الذي يشمل الحقل المدروس.

تعبير "علم" عمي، حتى الآن أن السيميائية لا تملك بديهيات نظرية أو منهجيات أو نماذج تطبيقية قام حولها إجماع واسع. السيميائية لا تزال كنظرية إلى حد بعيد يسعى كثير من منظريها بتحديد مجالها ومبادئها. على سبيل المثال، انسفك اهتمام بيرس وسوسور بتعريف أساسي للإشارة. أنمى بيرس على صنافات منطقية مفصلة لنماط الإشارات ثم عمل السيميائيون على تعريفة الشيفرات والاصطلاحات التي نظمت الإشارات، وعلى تصنيفها. لكن من الوضوح هناك حاجة لإقامة الأساس النظري اثبات لموضوع الذي يتميز حاليا بكثرة المسلمات النظرية المتنافسة. أما من نسبة إلى المنهجيات ولقد تشكل نظريات سوسور بنقطة انطلاقا لتطور منهجيات بنيوية متنوعة تحلل النصوص والممارسات الاجتماعية. رأى رومان جاكوبسون أن السيميائية تناولت المبادئ العامة تقوم بها بنية كل الإشارات أيا كانت، بما تناولت سمات استخدامها في مرسلات وخصائص المنظومات المتنوعة للإشارة ومختلف المرسلات التي

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

استخدمت مختلف أنواع الإشارات. ولقد تُستخدم المنهجيات البنيوية على شكل واسع في تحليل الكثير من ظواهر ثقافية.

لم انتشر تمأسس السيميائية كفرع أكاديمي مع أن لها جمعيات ومتمرات ومجلات علمية، ووجدت أقسام للسيميائية عدد محدود من الجامعات. إن فيها مجال يرتبط مواقف نظرية وأدوات منهجية متعددة. مع أن يوجد فيه من يمكن تسميتهم بالسيميائيين فقط ويتضمن من يتداخلون السيميائية الألسنيين والفلاسفة وعلماء النفس وعلماء الاجتماع وعلماء الإناسة ومنظري الأدب والجمال والإعلام والمحللين النفسيين والتربويين، لذا في السيميايا علاقة بين ألسنة والكلام واللغة أيضا، ومما سيأتي بيانه مما يلي.

1 . العلاقة بين الألسنة

أسس الألسنة البنيوية سوسور وهيلمسليف (Hjelmslev) وجاكوبسون، هذا هو الأول في استخدام مصطلح "البنيوية" في عام ١٩٩٢[20] . البنيوية هي منهاج تحليل تقتضي بتطبيق النموذج الألسني على مجموعة أوسع من ظواهر اجتماعية. كتب جاكوبسون أن اللغة منظومة بسيميائية خالصة ولكن وجوب أخذ دراسة الإشارات بعين الاعتبار البني بالسيميائية التطبيقية، كأساليب البناء

[20] المرجع السابق، ص. ٣٢

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

واللباس والطهي. وكل البناء هو الوقت عي عينه نوع من الملجاء والمرسلة. كذلك كل لباس يلبي بالتأكيد متطلبات نفعية، وظهرت فيه الوقت عينه خصائص سيميائية متنوعة. حدد جاكوبسون عن الوظائف الأساسية للغة، يعتبر أن تحديده يجب أن يقيم دراسة المنظومات السيميائية الأخرى بطريقة مماثلة، فالبنيوية هي منهج تحليلي دخل فيه تطبيق النموذج الألسني على أنواع كثيرة من ظواهر اجتماعية. كان البنيويون يبحثون عن تراكيب عميقة كامنو وراء السمات السطحية في المنظومات الإشارات.

وتعلن جوليا كريستيفا (Julia Kristeva) اكتشفت السيميائية أن الذي يحكم هو القانون، وربما تفضل أن تقول "القيد الأساسي الذي يؤثر في أي ممارسة اجتماعية يكمن أنه يحمل دلالة ، أي أنه يتمفصل كلغة".[21]

يجاهد سوسور على البرهان أن لا شيئ سفضل أكثر من دراسة اللغات لظهور طبيعة المشكلة السيميولوجية. وكثيراً ما أن السيميائية تلجأ إلى الأفاهيم الألسنية، وأكثر فرع رسوخاً من الفروع الأخرى التي تدرس منظومات الإشارة هي الألسنية. قال سوسور إن اللغة (ويقصد لغة النطق) هي أهم منظومات الإشارات.

---

[21] المرجع السابق، ص. ٣٤

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ومن النظرين ينحوا إلى أن اللغة أساسية، وهذا أكده رومان جاكوبسون بأن اللغة مركزية فهي أم المنظومات السيميائية البشرية. وقال بينفينيست (Benvenist) اللغة هي منظومة تفسيرية التي تسطيع بتأدية المعاني والتي تؤديها جميع المنظومات الأخرى، لسانية كانت أم غيرها.

بينما لاحظ ليفي ستراوس بأن لغة النطق هي منظومة سيميائية بامتياز، لا امكان فيها إلا بتأدية المعنى، وتوجد بوساطة الدلالة فقط. ويجمع الكل تقريبا باعتبار أن اللغة المنطوقة هي إلى حد بعيد أقوى منظومات التواصل.[22]

إن من أهمية مكونات اللغة هو التمفصل المزدوج وهذا يمكن الأخير عن شفرة سيميائية من تشكيل عدد غير متناه من ضروب المزج، بوساطة عدد صغير من الوحدات الصغرى التي لا تحمل معنى، ومثال ذلك : اللافظ أو الروسم – وحدة كتابية صغرى. وذلك يشير إلى الاستخدام غير المتناهي لعناصر متناهية في الحديث عن وسائل الاتصال عامة بمصطلح التدبير السيميائي.

وتعزو التعريفات التقليدية التمفصل المزدوج إلى لغة البشر فقط ، وتعتبره إحدى سماتها الأساسية، ورأى فيه هيلمسليف سمة أساسية وتعريفاً للغة. قال جاكوبسون إن اللغة المنظومة الوحيدة المؤلفة من عناصر هي دالات ، وفي وقت

---

[22] المرجع السابق، ص. ٣٧

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

نفسه لا تدل على شيء. والتمفصل يعتبر المزدوج مسؤولاً إلى حد بعيد عن التدبير الخلاق. على سبيل المثال، لا تملك اللغة الإنجليزية أكثر من أربعين أو خمسين عنصراً في التمفصل الثاني (لوافظ)، ولكن يمكن أن تولد هذه العناصر مئات آلاف الكلمات. كذلك يمكننا أن نولد عدداً غير متناه من الجمل بوساطة عدد محدود من المفردات (وهذه الجمل تخضع لما فرضه النّحو الذي يتحكم بإنتاج ضروب مزج صحيحة). و بطرق مختلفة تمزج الكلمات حتى يصبح بمقدورنا التعبير عن خصوصيات تجاربنا. لو أننا نملك كلمة للتعبير عن كل تجربة خاصة لكان لدينا عدد متناه من الكلمات تتجاوز على تعلنها وتذكرها واستخدامها.

ويبدو أن التمفصل المزدوج في التواصل الطبيعي عند الحيوانات غير موجود. ومن غير المتفق عليه بعد ما إذا كانت منظومات سيميائية، كالتصوير الشمسي والسينما والتصوير الطلائي تملك تمفصلاً مزدوجاً. ترى الفيلسوفة سوزان لانجيه (Susann Langer) أن وسائل الاتصال البصرية التي تملك خطوطاً وألواناً وظلالاً وأشكالاً وأحجاماً وما إلى من العناصر التي يمكن تجريدها ومزجها، و يمكن أن تصلح للتمفصل، أي للمزج المعقد، كما في حالة الكلمات، مثل

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

تصوير الشمسي والرسم الطلائي والرسم، لكنها لا تملك مفردات تعتبر وحدات ذات معان مستقلة.

إن رمزية تملك هذا العدد الكبير من العناصر، هذه الآلاف المؤلفة من العلاقات، لا يمكن تفكيكها إلى وحدات أساسية. والرمز المستقل الأصغر والتعرف لا يمكن كشف هويته عندما نصادفه في سياقات أخرى. توجد بالطبع تقنية لتصوير الأشياء، لكن لا نكون مصيبين إن سمينا القوانين التي تتحكم بهذه التقنية نحواً، لأنه لا يوجد عناصر يمكن تسميتها، ولو على سبيل التشبيه كلمات فن التصوير.

فبدل إبعاد وسائل الاتصال بسبب قصورها التي تحاول ببرهان أنها أكثر تأكيدا وصعوبة من اللغة المنطوقة وأنها مناسبة بشكل خاص للتعبير عن أفكار يعجز الإسقاط الألسني عن إيصالها. وتقول لا وجوب لنا ألا نسعى إلى فرض النماذج الألسنية على وسائل الاتصال الأخرى، لأن القوانين التي تحكم انبناءها هي بأجمعها قد اختلفت من قوانين النحو التي تحكم اللغة. وبوساطة مصطلحات ألسنية كمعالجة هذه القوانين يجعلنا نخطئ الفهم إنها عصية على الترجمة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أما سوسور فيرى أن الألسنية من أحد فروع السيميولوجيا. ليست الألسنية سوى أحد فروع هذا العلم العام "السيميولوجيا". والقوانين التي تكتشفها السيميولوجيا هي قوانين تنطبق في مجال الألسنية. فبرأينا، أن المسألة الألسنية هي مسألة سيميولوجية أولاً، وإلى أقصى الحدود. و عليه أن ينظر أولاً في القواسم المشتركة بين هذه المنظومات والمنظومات التي تنتمي إلى النوع لمن يريد أن يكتشف الطبيعة الحقيقية للمنظومات اللغوية. ويلقي ذلك الضوء على المسألة الألسنية وغيرها. إن اعتبار الطقوس والأعراف، وما إلى ذلك، إشارات، سيفتح المجال، على ما نعتقد، أمام رؤيتها من منظور جديد، ويجعلنا نشعر بأهمية اعتبارها ظواهر سيميولوجية تفسّرها قوانين السيميولوجيا.

وأعلن رولان بارت يجب علينا قلب مقولة سوسور والتأكيد على أن السيميولوجيا أحد فروع الألسنية، فمعظمهم الذين يسمون أنفسهم سيميائيين يقبلون، وإن ضمناً، بوضع سوسور الألسنية في السيميائية. أكد الألسني والسيميائي رومان جاكوبسون بأن اللغة منظومة إشارات، والألسنية من علم الإشارات أو السيميائية كجزء أساسي. لكن حتى إن وضعنا الألسنية نظرياً ضمن السيميائية، من الصعوبة أن نتحاشى تبني النموذج الألسني عند دراسة منظومات الإشارات الأخرى.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

يقول الألسني الأمريكي ليونارد بلومفيلد (Leonard Bloomfield) إن الألسنيين هم المساهمون الأساسيون في السيميائية. ويعرف جاكوبسون أن السيميائية علم الإشارات العام، الذي يشكل حقل الألسنية أي علم الإشارات المنطوقة – أساسه.

اعتبر السيميائيون عامة أن الأفلام وبرامج التلفاز والراديو وملصقات الإعلان، وما إلى ذلك، هي نصوص ، ويتحدثون عن قراءة التلفاز. ويرى بعضهم أن وسائل الاتصال، كالتلفاز والأفلام هي في بعض جوانبها كاللغات. كادت القضية تمحورت عن السؤال الآتي: أكان هذا النوع من وسائل الاتصال أقرب إلى ما نعتبر أنه الواقع، أو إلى المنظومات الرمزية كالكتابة، وفي جميع الأحوال إن محاولة حشر جميع وسائل الاتصال في إطار ألسني هو خطر قائم. لقد تخطت السيميائية الاجتماعية المعاصرة المنحى البنيوي الذي ركز على منظومات دالة كاللغات، تسعى إلى دراسة استخدام الإشارات في أوضاع اجتماعية محددة.[23]

[23] المرجع السابق، ص. ٣٨

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

2 . اللغة والكلام

سننظر قريباً في نموذج الإشارة عند سوسور، وهو نموذج ذو تأثير كبير. ولكن قبل ذلك من المهم لا بد من وجود توضيح أمر بخصوص إطار عام الذي يضع فيه سوسور نموذجه بين اللغة والكلام. يعبر سوسور بأن اللغة تشير إلى منظومة القواعد والاصطلاحات المستقلة عن الأفراد الذين يستخدمونها ، وفي تحققات خاصة كان الكلام إشارة إلى استخدام اللغة. وبتطبيق هذا المفهوم على المنظومات السيميائية عامة، وليس على اللغة المنطوقة فقط، بل بين المنظومة والاستخدام والبنية والحدث والشفرة والمرسلة يكون التمييز. وبعد سوسور تبنى بعض منظري الثقافة البنيويين هذه الأولوية، وركزوا على وظائف الظواهر الثقافية والاجتماعية في المنظومات السيميائية. يقول بعض المنظرين إن المنظومة تسبق الاستخدام وتحدده (الحتمية البنيوية)، ويقول آخرون إن الاستخدام الذي يسبق المنظومة ويحددها (الحتمية الاجتماعية) (أن معظم البنيويين يقولون إن المنظومة تقيد الاستخدام دون أن تحدده تحديداً تاماً).[24]

[24] دنيل تشاندلر، ***أسس السيميائية***، ترجمة د. طلال وهبة (بيروت: مركز دراسات الوحدة العربية، ٢٠١٢) الطبع الثاني. ص. ٣٩

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وينتقد التمييز البنيوي بين المنظومة والاستخدام بسبب صلابته؛ إنه يفصل بين السيرورة والناتج، بين مادة الدرس والبنية، وفي أحد الاعتراضات الأساسية يعجز تقديم البنية على الاستخدام عن تفسير التغيرات في البنية.

المنظرون الماركسيون هم أكثر من وجه هذا الانتقاد. انتقد فالانتين فولوشينوف (Valentin Voloshinov) وميخائيل باختين (Mikhail Bakhtin) تبني سوسور المعالجة التزامنية وتشديده على العلاقات الداخلية في المنظومة اللغوية. يقلب فولوشينوف تقديم سوسور اللغة على الكلام: إن الإشارة جزء من تبادل اجتماعي منظم، ولا تبقى باعتبارها إشارة خارج ذلك التبادل، بل تصبح مادة مصطنعة. لا يكمن معنى الإشارة في علاقتها بالإشارات الأخرى داخل المنظومة اللغوية، لكن في السياق الاجتماعي لاستخدامها.[25]

ومن التعريفات المذكورة أن السيميائية من علم حديث، تنبأ به اللغوي السويسري دو سوسور، محدثا نقلة في مسار الدراسات الأدبية. علم العلامات (السميوتيقا) علم يدرس نسق العلامات، والإشاريات، والرموز. ولفظ السيميائية أنبثق من الكلمة اليونانية (semion) يعني (علامة). و (logos) بمعنى

[25] دنيل تشاندلر، ***أسس السيميائية***، ترجمة د. طلال وهبة (بيروت: مركز دراسات الوحدة العربية، ٢٠١٢) الطبع الثاني. ص. ٤٠

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الخطاب أو العلم، لذا تصبح (semiologi) علم العلامات. اصطلاحا أن السيميائية علم يدرس فيها العلامة وتنظيماتها، والأدلة من وصفها علامات ذات أدلة تحمل معنى ما. ومن السيميائيات تُعدّ اللسانيات جزءا منها التي تدرس الإشارية والعلامات اللغوية أو غير اللغوية، وبعض الأحيان اللسانيات لا تدرس إلا الإشارية أو العلامات اللغوية[26].

3 . مكانة السيميائية واللغوية

منذ البداية قد اتجه دي سوسور إلى السيميائية نحو اللغات الطبيعية، وإنه يرى بأن اللغات الطبيعية أكثر المنظومات في التطبيق مع السيميائية لأن فيها علاقة بين المفردات والمدلولات. تمكن اللغة أن تختزل في عدد من علامات مستقلة ومختلفة، وكذا اللغة تصلح لأن تكون نموذجا في كل أنظمة دالة غير اللغوية، واللغة أهم منظومة ذات فعالية عند حقل المعرفة[27].

[26] Ambarini AS, M.Hum. ***SEMIOTIKA TEORI DAN APLIKASI PADA KARYA SASTRA*** (semarang: IKIP PGRI SEMARANG PRESS, 2012) hal. 27

[27] المرجع السابق، ص. ٤٥

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ب. منهج السيميائية لريفاتير

عبر ريفاتير بأن القارئ له دور هام لاكتشاف معاني الصناعة الأدبية ولا بد إيجاد عناصر المعنى (meaning) من الكمات اللغوية كأداة المعالة. ويؤدي تحليل السيميائي لتعريف وتفهيم المعنى على النصوص[28].

والتحليل لفهم الشعر فلا بد وجود عمل تحليل التركيب، يعني المعنى (meaning) كنظام الأول في اللغة، والعلامات كنظام الثاني في السيميائية على اتفاقية الأدبية. تطبيق السيميائية الأدبية عند ريفاتير تتكون من قراءة الإستدال والتأويل، والتعبير غير مباشر، والمصفوفة (matrik)، وعلاقة التناص (hipogram) كما سيأتي بيانه.

1 . قراءة الارشادي (Pembacaan Heuristik)

أن قراءة الارشادي بعض أهمية الأولى وكقراءة في مرحلة الأولى لنظرية السيميائية عند ريفاتير ، هذه القراءة تمحورت من أساليب اللغة المعيارية (Normatif)، والمورفولوجيا، والدلالات، والسيمانطيقي. من وجود تلك المحاور سيتم المعنى من جميع السجع[29].

---

[28] نفس المراجع، صز ٤٩

[29] Rachmat djoko pradopo, ***semiotika: teori, metode, dan penerapannya dalam pemaknaan sastra***, (Yogyakarya: Pustaka pelajar, 1999) hal. 80

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

فمن ثم يُعتبر الشعر باللغة اليومية حتى سهل فهمه. وبعبارة أخرى، تعتمد هذه القراءة إلا على معنى وجدت فيها الصراحة للشعر. في هذه القراءة، المعنى المطلوب من المؤلف فلم يتم كشفه بوضوح، من هذا السبب لم تُنل وحدة المعنى بين الكلمات في النص لأن وجود الكلمات لا تزال مجزأة حتى يكون الشعر صعبا للفهم.

مثلا في بيت الأول لشعر القدس وهو "بكيت،حتى انهت الدموع" كلمة بكيت إذا استخدمت قراءة الارشاد إنما توجد المعنى البكاء ولا معنى الأخر، وهذا صعب فهمه لأن لا يوجد معنى الحقيقي. لا يعرف من كان يبكي وبأي سبب هذا البكاء. إنطلاقا من ذلك، إن في هذه المرحلة مهمة لتنفيذها للحصول على المعنى الضمني وهذا هو الهدف الحقيقي من المؤلف ونحن بحاجة إلى معالجة أكثر مما يأتي من نتيجة للقراءة الحرفية.

2 . قراءة التأويلي (Pembacaan Hermeneutik)

قراءة التأويلي هي المرحلة الثانية بعد قراءة الارشادي عند ريفاتير. هذه القراءة تعني القراءة التكرارية أيضا، بنقل الأعمال الأدبية فيها[30]. في هذه المرحلة يُترج ويُفسر الشعر كله حتى يُوجد المعنى الحقيقي من الشعر.

[30] المرجع السابق، ص. ٨٠

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وبعد ذلك يقوم الباحث بمحاولة، ينظر وراء النتائج التي تنال أهدافها ويقارن الكلمات التي لا تزال غير منظومة ولا تزال غير منظوم من ناحية النطام النحوي له وينظر أيضا إلى موضيع العلاقة لها بعضا لبعض. لذلك لإيجاد وحدة المعنى الذي سيكون في نهاية المطاف فوجد الغرض الرئيسي من المؤلف.

وبعد المرت هذه القراءة ستوجد المعنى الحقيقي، مثلا في كلمة "بكيت" لشعر القدس في بيت الأول. هذه الكمات أشارات إلى الشاعر وتدل على حاله يعنب في حال الجزن. إنطلاقا من ذلك، إن هذه القراءة تكمل المعنى في الشعر حتى يكون الشعر مفهوما لدى القارئ.

3 . التعبير غير المباشرة

الشعر بعض الأعمال الأدبية الذي يعتبر باعتبار غير مباشرة، والقصد من التعبير غير المباشرة هو الاعتبار الشيء بمعنى الآخر[31].

4 . المصفوفة (Matrik)

المصفوفة هي مصدر المعنى من الشعر كله، لكن لا يوجد في بيت من الشعر أو السجع. ووجودها تارة من شكل الكلمة أو الأساليب[32]. ثم تحلت

[31] المرجع السابق، ص. ٧٨

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

المصفوفة إلى شكل النموذج من بيت الشعر حتى كان الشعر معتبرا بواضح وصريح[33].

5 . علاقة التناص (Hipogram)

علاقة التناص هي المقارنة بين عمل ما والآخر أو كتابة ما والآخر دعما كان أم تحديا. وهناك أيضا العلاقة القوة بينهما، بوجود هذه العلاقة تحصل المعنى الكامل من الشعر[34]. وقيل أيضا أن علاقة التناص هي خلفية الكتابة التي تتحول من حال الكاتب أو الشاعر المتعلق بحياته الاجتماعية، أو التاريخية أو ما إلى ذلك.

إنطلاقا من ذلك، نستنتج بأن السيميائية لريفاتير بعض النظريات لتحليل الشعر بنظر الطابع الشعر على الخطوات، وهي كما ذكر الباحث من قبل. والخطوة التي أخذها الباحث في بحثه هي قراءة الاستدلال وقراءة التأويل لكشف معاني الشعر حتى يفهم القارئ فهما جيدا، ومن هذين قرائتين تركز الباحث على بحثه حتى لا يتوسع البحث يعني عن كشف معاني الشعر فقط. وهذا التطبيق خطوة أولى وبعض أهم الخطوة في نظرية السيميائية لريفاتير على اكتشاف معاني الشعر.

---

32 المرجع السابق، ص. ٨١
33 المرجع السابق، ص. ٨١
34 المرجع السابق، ص. ٨٣

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الفصل الثالث

منهجية البحث

لنيل على المعلومات وتحقيق أهداف البحث وأغراضه أدى الباحث على الطرائق التالية:

أ. مدخل البحث ونوعه

هذا البحث من البحث الكيفي أو النوعي، والبحث الكيفي هو البحث الذي يهدف على حصول الفهم العميق عن الكلام، و النص، أو التصرف[35]. وأساس الفكرة باستخدام هذا البحث هو اكتشاف والظواهر فيه بعلمية، هذا متعلق بأسئلة ومشكلة الموجودة في شعر "القدس" لنزار قباني. لذا أخذ الباحث المنهج الكيفي أو النوعي لإيجاد ما أراده الباحث في الشعر القدس.

ب. بيانت البحث ومصادره

البيانت هي المعلومات التي لا بد كتابتها بالملاحظة الصحيحة، أما المصادر هي أصول البيانات التي وجدها الباحث. في منهج نوعي علاقة بين البيانات والمصادر التي جمعها الباحث، وبينات البحث التي يستخدمها الباحث

[35] Pupu Saeful Rahmat, ***penelitian kualitatif*** (EQUILIBRUM, Vol. 5, N0.9 tahun 2009) hal. 4

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

هي الكلمات أو الجمل أو النصوص التي تدل على السيميائية لريفاتير في شعر "القدس" لنزار قباني، ومصادر هذه البينات هي دوان الشعر بموضوعه القدس.

ج. أدوات جمع البيانات

البيانات بمصدر المعلومات التي مما لا بد تسجيلها يسمى جمع البيانات[36]. أما أدوات جمع البيانات هي الأدوات البشرية المتعلقة بالبحث نفسه.

د. طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات هي طريقة لنيل البيانات التي سيبحث الباحث في بحثه، وهي أيضا بعض أهمية هدف في البحث للحصول على البيانت هي خطوة عقيدة من خطوات البحث مما يلي :

1. قراء المعلومات، والكتب، والمعجام بمرات لنيل البيانات الوثيقة
2. التسجيل أو الكتابة من البيانات الموجودة من شعر نزار قباني بعنوانه القدس
3. التصنيف والتقسيم على البيانات حسبما المواد والمراد.

[36] Ahmad tanzeh, metodologi penelitian praktis, (Yogyakarta:teras, 2011)

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

هـ. تحليل البيانات

1. تحديد البيانات : اختار الباحث من االبيانات عن تحليل السيميائية في شعر القدس التي تم جمعها مما يراها مهمة وأقوى صلة بأسئلة البحث

2. تبويب البيانات : بوب الباحث البيانات عن تحليل السيميائية في شعر القدس حسبما النقاط في أسئلة البحث.

و. تصديق البيانات

البيانات التي تم جمعها وتحليلها وتحتاج إلى التصديق، يتبع الباحث في تصديق البيانات لهذا البحث من المناهج أحدها من مراجعة إلى المعلم الذي يعمق في دراسة اللغة العربية وأدبها ومصادر البيانات والرزم بين البيانات والمناقشة.

ز. إجرات البحث

يتبع الباحث بإجراء بحثه لهذه الأدوار مما يلي :

1. دور التخطية : في هذا الدور يستخدم الباحث بحدود موضوع بحثه ومراكزه وغيرهما.

2. دور التنفيد : في هذا الدور يستخدم الباحث بجمع البيانات وتحليلها ومناقشتها.

3. دور الإنهاء : يقوم الباحث بتكميل بحثه من تغليفه، وجليده، وطبعه.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الفصل الرابع

تحليل المعنى الارشادي والتأويلي في شعر "القدس" لنزار قباني

(دراسة سيميائية)

وقد بحث الباحث مما يتعلق بالسيميائي عند ريفاتير فتم الوقت للباحث أن يحلل الشعر بنظرية ما قد عينه. والشعر الذي سيحلل الباحث هو شعر نزار قباني بعنوان "القدس" وكما سيأتي تحليله مما يلي :

٤.أ. قراءة الارشادي

وبعد تم البحث عن السيميائية لريفاتير سيحلل الباحث في رسالته عن الشعر القدس عند نزار قباني بتحليل قراءة قراءة الاستدلالي كما سيأتي بيانه مما يلي :

بكيت.. حتى انتهت الدموع (١)

معناه الارشادي :

بكى : سال دمعه حزنا كان أم فرحا[37].

الدموع : جمع من مفرده الدمع أي ماء قطر من العين[38]

[37] لويس معلوف، ***المنجد في اللغة*** (بيروت: المطبعة الكاثوليكية، ٢٠٠٩) ص. ٤٦

[38] المرجع السابق، ص. ٢٢٤

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

صليت.. حتى ذابت الشموع (٢)

معناه الارشادي :

صلى : الدعاء أو عمل العبادة للمسلمين بدأ بالتكبير وختم بالسلام[39].

ذاب : سال عن جموده أي ضد جمد "ذاب الثلج"[40].

ركعت.. حتى ملني الركوع (٣)

معناه الارشادي :

ركع : ذل، انحطت حاله وافتقر[41]

مل : فتور يعرض للإنسان من كثرة مزاولة شيء ما، سآمة وضجر[42]

سألت عن محمد، فيك وعن يسوع (٤)

معناه الارشادي :

محمد : اسم مفعول من "حمد". خاتم الأنبياء والمرسلين محمد بن عبد الله صلى الله عليه سلم[43]

يسوع : السيد المسيح عليه السلام[44]

---

39 ابراهيم مصطفى وأصحابه، ***المعجم الوسيط*** (القاهرة: مكتبة الشروق الدولية، الطبعة الخامسة ٢٠١٤) ص. ٥٢٢

40 أحمد مختار عمر، ***معجم اللغة العربية المعاصرة*** (القاهرة: عامل الكتب، الطبعة الأولى ٢٠٠٨) ص. ٨٢٨

41 المرجع السابق، ص. ٩٣٧

42 المرجع السابق، ص. ٢١٢٤

43 المرجع السابق، ص. ٥٥٦

44 المرجع السابق، ص. ٢٥١٣

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

يا قدس، يا مدينة تفوح أنبياء (٥)

معناه الارشادي :

أنبياء : نبيّ (مفرد): ج نبيوّن وأنبياء: نبيء، صاحب النبوّة المخبر عن الله، وهو إنسان يصطفيه اللهُ من خلقه ليوحى إليه بدين أو شريعة[45]

يا أقصر الدروب بين الأرض والسماء (٦)

معناه الارشادي :

أقصر : كف عنه وتركه الشيء مع العجز[46]

الدروب : جمع من "درب" أي الطريق[47]

يا قدس، يا منارة الشرائع (٧)

معناه الارشادي :

القدس : البركة وخطيرة القدس : الشريعة أو الجنة. مكان وقع في بلد فلسطين[48]

منارة : شمعة ذات سراج. بناء مرتفع يُقام في الموانئ ينطلِق من أعلاه نور ساطع دوار تهتدي به السُّفن والطَّائراتُ "منارة الإسكندريّة: إحدى عجائب الدنيا السبع- منارة الحرية- منارة بحرية" المنارة الرادارية: وسيلة لإرسال واستقبال إشارة الرادار- المنارة

---

45 المرجع السابق، ص. ٢٧٢٠

46 لويس معلوف، ***المنجد في اللغة*** (بيروت: المطبعة الكاثوليكية، ٢٠٠٩) ص. ٦٣٣

47 المرجع السابق،ص. ٢١٠

48 ابراهيم مصطفى وأصحابه، ***المعجم الوسيط*** (القاهرة: مكتبة الشروق الدولية، الطبعة الخامسة ٢٠١٤) ص. ٧١٩

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

العائمة: سفينة مضادة في موضع خطر على السفن المبحرة تحذيرا لها- المنارة اللاسلكية: منارة تقوم بإرسال إشارات كنوع من المساعدة الملاحية[49].

يا طفلةً جميلةً محروقة الأصابع (٨)

معناه الارشادي :

طفلة : طفل : طِفْل (مفرد): ج أطفال: ولد صغير يتراوح عمره بين الولادة والبلوغ "كان أبًا لثلاثة أطفال- اهتمّت الدولة برعاية الطفل وتنميته- {وَإِذَا بَلَغَ الأَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَأْذِنُوا}" أتيتُه واللَّيلُ طِفْل: في أوَّله- رَوْضة الأطفال: مدرسة لتربية الأطفال في سنّ ما قبل المدرسة[50].

حزينةٌ عيناك، يا مدينة البتول (٩)

بتول : عذراء، مُنقطعة عن الزواج لعبادة الله ابن البتول: عيسى بن مريم عليهما السلام- البتول: لقب مريم العذراء عليها السلام[51].

---

49 أحمد مختار عمر، ***معجم اللغة العربية المعاصرة*** (القاهرة: عامل الكتب، الطبعة الأولى ٢٠٠٨) ص. ٢١٩٢

50 المرجع السابق، ص. ١٤٠٥

51 المرجع السابق، ص. ١٥٨

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

يا واحةً ظليلةً مر بها الرسول (١٠)

حزينةٌ حجارة الشوارع

معناه الارشادي :

واحة : بقعة خضراء في الصحراء أو في أرض قاحلة، وأصبحت كذلك بسبب وجود الماء والأشجار المعَمِّرة كالنخيل "واحة سلام- واحة صحراوية"[52].

ظليلة : الروضة فيها كثرة الأشجار[53]

حزينةٌ مآذن الجوامع (١١)

معناه الارشادي :

مآذن : مكان للأذن أو منارة[54]

يا قدس، يا جميلةً تلتف بالسواد (١٢)

معناه الارشادي :

سواد :" تحول لون الجدار إلى سواد" : لوْن أسود كالفحم داكن عكس البياض[55].

---

[52] أحمد مختار عمر، ***معجم اللغة العربية المعاصرة*** (القاهرة: عامل الكتب، الطبعة الأولى ٢٠٠٨) ص. ٢٤١٤

[53] لويس معلوف، ***المنجد في اللغة*** (بيروت: المطبعة الكاثوليكية، ٢٠٠٩) ص. ٤٨١

[54] المرجع السابق، ص. ٧٤٥

[55] أحمد مختار عمر، ***معجم اللغة العربية المعاصرة*** (القاهرة: عامل الكتب، الطبعة الأولى ٢٠٠٨) ص. ١١٣١

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

من يقرع الأجراس في كنيسة القيامة؟ صبيحة الآحاد.. (١٣)

معناه الارشادي :

يقرع : دقّ الشيء ونقر عليه[56]

كنيسة : عند النصارى، الكنيسة ج كنائس معبد اليهود، محل للعبادة[57]

من يحمل الألعاب للأولاد؟ في ليلة الميلاد.. (١٤)

معناه الارشادي :

أولاد : يطلق على الذكر والأنثى مثنى أو جمع[58]

يا قدس، يا مدينة الأحزان (١٥)

معناه الارشادي :

أحزان : عكس من "سر"[59]

---

[56] لويس معلوف، ***المنجد في اللغة*** (بيروت: المطبعة الكاثوليكية، ٢٠٠٩) ص. ٦٢١

[57] المرجع السابق، ص. ٧٠٠

[58] أحمد مختار عمر، ***معجم اللغة العربية المعاصرة*** (القاهرة: عامل الكتب، الطبعة الأولى ٢٠٠٨) ص. ٢٤٩٢

[59] المرجع السابق، ص. ٤٨٧

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

يا دمعةً كبيرةً تجول في الأجفان (١٦)

معناه الارشادي :

تجول : ارتفع الشيء وتحركه[60]

أجفان : جمع من "جفن" النفاقة : نحرها واطعم لحمها في الجفان. القصعة الكبيرة، البئر الصغير[61]

من يوقف العدوان؟ عليك، يا لؤلؤة الأديان (١٧)

معناه الارشادي :

العدوان : هجوم ظالم أو غزوٌ مفاجئ، أو إعلان الحصار البحريّ على سواحل الدَّولة المعْتَدَى عليها "أدان مجلس الأمن العُدْوان الإسرائيليّ على مخيَّم جنين[62]

لؤلؤة : دُرّ يتكوّن في الأصداف من رواسبَ صُلْبة لماعة ناعمة مستديرة في بعض الحيوانات المائيّة من الرِّخْويّات، متعدِّد الألوان، يتألَّف بشكل أساسيّ من كربونات الكالسيوم "عقد فريد من اللؤلؤ[63].

---

[60] ابراهيم مصطفى وأصحابه، ***المعجم الوسيط*** (القاهرة: مكتبة الشروق الدولية، الطبعة الخامسة ٢٠١٤) ص. ١٤٨

[61] لويس معلوف، ***المنجد في اللغة*** (بيروت: المطبعة الكاثوليكية، ٢٠٠٩) ص. ٩٣

[62] أحمد مختار عمر، ***معجم اللغة العربية المعاصرة*** (القاهرة: عامل الكتب، الطبعة الأولى ٢٠٠٨) ص. ١٤٧٢

[63] المرجع السابق، ص. ٢٠٥٢

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

من يغسل الدماء عن حجارة الجدران؟ (١٨)

معناه الارشادي :

يغسل : طهّره بالماء وأزال وسخه[64]

من ينقذ الإنجيل؟ من ينقذ القرآن؟ من ينقذ المسيح ممن قتلوا المسيح؟ من ينقذ الإنسان؟ (١٩)

معناه الارشادي :

الإنجيل : كتاب الله المنزل على عيسى عليه السلام، وهي كلمة يونانية معناها، البشارة[65]

القرآن : كلام الله المنزّل على رسوله محمّد صلّى الله عليه وسلّم وحْيًا بواسطة جبريل عليه السّلام، المكتوب في المصاحف والمحفوظ في الصُّدور، عدد سوره ١١٤ سورة، ويُقسَّم إلى ٣٠جزءًا، وهو المصدر الأوَّل من مصادر التَّشريع الإسلاميّ[66]

يا قدس.. يا مدينتي.. يا قدس.. يا حبيبتي (٢٠)

معناه الارشادي :

حبيبة : رغب فيه، من يسكن في القلب[67]

---

[64] لويس معلوف، ***المنجد في اللغة*** (بيروت: المطبعة الكاثوليكية، ٢٠٠٩) ص. ٥٥٠

[65] ابراهيم مصطفى وأصحابه، ***المعجم الوسيط*** (القاهرة: مكتبة الشروق الدولية، الطبعة الخامسة ٢٠١٤) ص. ٢٩

[66] أحمد مختار عمر، ***معجم اللغة العربية المعاصرة*** (القاهرة: عامل الكتب، الطبعة الأولى ٢٠٠٨) ص. ١٧٨٩

[67] لويس معلوف، ***المنجد في اللغة*** (بيروت: المطبعة الكاثوليكية، ٢٠٠٩) ص. ١١٣

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

غداً.. غداً.. سيزهر الليمون وتفرح السنابل الخضراء والزيتون وتضحك العيون..

(٢١)

معناه الارشادي :

السنابل : جزء في النَّبات يتكوّن فيه الحَبّ "سُنْبُلة قمح/ شعير[68]

وترجع الحمائم المهاجرة.. إلى السقوف الطاهرة (٢٢)

معناه الارشادي:

حمائم : طائر من فصيلة الحماميات، من رتبة الحماميات، وهو أنواع منها اليمام، والحمام الأزرق، والداجن، والزاجل.[69]

ويرجع الأطفال يلعبون ويلتقي الآباء والبنون على رباك الزاهرة (٢٣)

معناه الارشادي:

الآباء : جمع من "أب" والد للأولاد وهو رجل كرئيس في الأسرة[70]

---

[68] أحمد مختار عمر، ***معجم اللغة العربية المعاصرة*** (القاهرة: عامل الكتب، الطبعة الأولى ٢٠٠٨) ص. ١١١٦

[69] لويس معلوف، ***المنجد في اللغة*** (بيروت: المطبعة الكاثوليكية، ٢٠٠٩) ص. ١٥٢

[70] ابراهيم مصطفى وأصحابه، ***المعجم الوسيط*** (القاهرة: مكتبة الشروق الدولية، الطبعة الخامسة ٢٠١٤) ص. ٢

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

يا بلدي..يا بلد السلام والزيتون (٢٤)

معناه الارشادي:

بلد : مكان أقام به الناس[71]

[71] لويس معلوف، ***المنجد في اللغة*** (بيروت: المطبعة الكاثوليكية، ٢٠٠٩) ص. ٤٧

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٤.ب. قراءة التأويلي

وقد حلل الباحث مما يتعلق بشعر القدس عند نزار قباني بتطبيق قراءة الاستدلالي من قبل، فتم الوقت للباحث أن يحلل الشعر القدس مما يتعلق بقراءة التأويلي كما سيأتي تحليله مما يلي :

بكيت.. حتى انتهت الدموع (١)

معناه التأويلي :

الضمير "أنا" في لفظ "بكيت" أشار إلى الشاعر وهو نزار قبني بمعنى، يقول الشاعر كان يبكي بمدة طويلة ويشعر بالقلق يصيع روحه ولا كلمة خرت من فيه وإنما البكاء ككلمة توكل حاله.

من وجود بكائه الطويل حتى لا دموع لعينيه تسيل. وهذا دليل على أن الشاعر في أشد الحزن. والبكاء هنا أشار إلى أعمال يهوديين أيضا، عندما كانوا في حائط البراق للعبادة برثاء وبكاء وبقلب حزين.

هذا البيت بدئ بتعبير حزين من الشاعر الذي يشير بكلمة "بكاء"، إنطلاقا من هذا أن الشعر يدخل إلى فن الشعر الرثاء لشعر العرب يعبر عن حال القلب الحزين.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

صليت.. حتى ذابت الشموع (٢)

ركعت.. حتى ملني الركوع (٣)

معناه التأويلي :

قال الشاعر في هذا البيت أنه يصلي أي يدعو بوقت طويل بخدمة وخشوع، الشموع هنا شعارة أشارت إلى معنى النور. وقد أكد الشاعر أنه في حال خشوع بقوله "ركعت حتى ملني الركوع". إنطلاقا من ذلك أن من خشع في دعائه وعبادته نال الإفلاح والنور في حياته.

سألت عن محمد، فيك وعن يسوع (٤)

معناه التأويلي :

سأل الشاعر إلى النبي المصطفى محمد ويسوع عن حال القدس كمدينة طاهرة. محمد هنا رمز لدين الإسلام ويسوع لدين المسيحية. وهذا دليل على أن القدس مدينة أعظمتها الأديان.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

يا قدس، يا مدينة تفوح أنبياء (٥)

معناه التأويلي :

في هذا البيت يذكرنا إلى التاريخ والحديثة عن قصة النبي محمد عندما سار ليلا من المسجد الحرام إلى المسجد الأقصى أو مشى بحديثة الإسراء والمعراج. في هذا الحال كان النبي قام بصلاة الجماعة مع أرواح الأنبياء وقد أكد المسلمون بأن صلاة النبي في القدس.

يا أقصر الدروب بين الأرض والسماء (٦)

معناه التأويلي :

هذا البيت متعلق بالبيت فبله يعني عن حديثة الإسراء والمعراج النبي محمد. كما قال التاريخ بأن النبي كان سار ليلا من الأرض إلى السماء، وكما عرفنا أن المسافة بين الأرض والسماء يقضي وقتا طويلا لكن في معراج النبي لا يحتاج وقتا طويلا فطبعا بقدرة الله لا لشيء مستحيل. لذا فال الشاعر "أقصر الدروب بين الأرض والسماء.

يا قدس، يا منارة الشرائع (٧)

معناه التأويلي :

أشار هذا البيت بأن قدس مكان فيه قررت الشرائع. بذلك كان قدس عظمتها الأديان والناس في أنحاء العالم. والقدس منارة لاحظتها البلدان عن حالها كل فترة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

يا طفلةً جميلةً محروقة الأصابع (٨)

معناه التأويلي :

هذا البيت اعتبار من الشاعر عن حال الطفولة في قدس، كانوا من الحزينين لا يشعرون بالهدوء كل أوقاتهم، موسيقي الرمامة على آذانهم وفورة القنبلة يسمعون في أيامهم.

حزينةٌ عيناك، يا مدينة البتول (٩)

معناه التأويلي :

أشار الشاعر إلينا عن حال قدس المحزن، فكيف لا يقول الشاعر أن هذه المدينة محزنة إذا الناس يتقابضون على تسلطها، وكم من النفوس مات بلا سبب صريح بهذا التنازع. ولا يلاحظون الحقوق الإنسانية إنما ينظرون على قبض الولاية وقرارتها، أهذا مسمى بالإنسان والمخلوق العاقل؟ مع أن القدس مدينة النبي عيسى بن مريم عليها السلام.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

يا واحةً ظليلةً مر بها الرسول حزينةٌ حجارة الشوارع (١٠)

معناه التأويلي :

أكرم الشاعر بالقدس اكراما شديدا على قوله "واحة" يعني أن القدس ليس مكان عادي بل مكان عظيم حتى مر بها الرسول، فيها التواريخ والواقعات لا يمكن نسيانها في تاريخ حياة الناس وفيها حديثة عظيمة التي أفزعت المؤرخين والكاتبين. ولكن خلف ذلك كان الحزن يكتمها الأعيان، قلق عميق لا ينتهي حتى اليوم. الحرب والمتنازع فيها كأن لا وجود الحضارة فيها.

حزينةٌ مآذن الجوامع (١١)

معناه التأويلي :

هذا البيت تأكيدا من الشاعر مما جاء من البيت قبله عن حال القدس الحزين، مع أن القدس مدينة فيها مر الرسول وصلوا بها الرسل ورفع الأرواح الرسل فيها. مما قد حدثت فيها الحدث كان القدس مدينة هديئة وآمنة وسعيدة، لكن والواقع يقول عكسه.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

يا قدس، يا جميلةً تلتف بالسواد (١٢)

معناه التأويلي :

أشار هذا البيت عن قلق شديد بما يتعلق بحال القدس، عرف الجميع أن القدس جميلة وعظيمة لكن فيها عدم الحرية والابتسامة والسعادة والهدوء بل فيها البكاء والحزن والظلم حتى لا توجد فيها النور.

من يقرع الأجراس في كنيسة القيامة؟ صبيحة الآحاد.. (١٣)

معناه التأويلي :

من الواقعات الموجودة في فلسطين خاصة القدس، هناك الحرب وحدود الحركات، فمن ذلك قال الشاعر من الذي سيقرع جرس في الكنيسة لكل يوم الآحاد إن لم يكن فيها الهدوء والأمن والحرية. كما عرفنا أن يوم الآحاد يوم العبادة للمسيحيين.

من يحمل الألعاب للأولاد؟ في ليلة الميلاد.. (١٤)

معناه التأويلي :

من سيسلي قلوبهم ومن سيأنسهم عن ليلة ميلادهم إن لم تكن القدس راحة لهم، فهذا اعتبار حزين جما من الشاعر عن حال الأطفال في القدس.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

يا قدس، يا مدينة الأحزان (١٥)

معناه التأويلي :

هذا البيت تأكيدا مما قال الشاعر عن حال القدس، كأن فهيا لم نجد الابتسام والسعادة على وجوههم. يا قدس، يا مدينة أعظمها الرب ولا أعظمها الإنسان.

يا دمعةً كبيرةً تجول في الأجفان (١٦)

معناه التأويلي :

هذا البيت لا لشيء إنما كي يعرفون جميع العالم على مدينة حزينة، دمع يسيل فيها كل الأوقات، البكاء والبكاء دائما لا فرحة والسعادة فيها. مدينة القدس مدينة الأحزان.

من يوقف العدوان؟ عليك، يا لؤلؤة الأديان (١٧)

معناه التأويلي :

هذا القول رجاء من الشاعر أن ينتهي العدوان في القدس بين بلدتين يعني الإسرائيل وفلسطين. ويدعو الشاعر إلى جميع الأديان أن توقف العدوان والحرب والازدحام بين هذين البلدتين حتى كانت القدس سعادة ولا حزينة.

من يغسل الدماء عن حجارة الجدران؟ (١٨)

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

معناه التأويلي :

في هذا البيت بعض خشية الشاعر على حال القدس إن كان الحرب والعدوان يستمر ولا ينتهي، والدماء هنا يدل العدوان والجدران هنا يدل على القدس. وسأل الشاعر إلى الدنيا من يستطيع وقوف هذا العدوان؟

من ينقذ الإنجيل؟ من ينقذ القرآن؟ من ينقذ المسيح ممن قتلوا المسيح؟ من ينقذ الإنسان؟ (١٩)

معناه التأويلي :

اعتبر الشاعر في شعره بسؤال مما يتعلق بالقدس إن لم ينتهي العدوان، فمن سيحافظ الإنجيل والقرآن والمسيح ممن سيهاجمه ويأخذ نفسه. وعرفنا أن القدس مدينة قدس الله لها وأعظم الأديان لها، فمن ثم فيها الحديثة عظيمة كتبها التاريخ ولا ينس الإنسان.

يا قدس.. يا مدينتي.. يا قدس.. يا حبيبتي (٢٠)

معناه التأويلي :

هذا البيت بعض تحيات الشاعر للقدس وبعض توقيع محبته الحقيقية إلى مدينة القدس.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

غداً.. غداً.. سيزهر الليمون وتفرح السنابل الخضراء والزيتون وتضحك العيون..

(٢١)

معناه التأويلي :

غدا أي يوما ما لا نعرف متى وقوعه، ستكون القدس مدينة حرية لا عدوان ولا دماء ولا بكاء فيها حتى أزهر الليمون وتسر الناظرين بخضراء السنابل ولا تسيل الدموع الحزينة دموع فرحة تسيل بينهم.

وترجع الحمائم المهاجرة.. إلى السقوف الطاهرة (٢٢)

معناه التأويلي :

قال الشاعر إن في يوم ما بعد انتهاء العدوان ترجع الحمائم التي خرجت وهربت وهجرت من القدس لا قوة لها بوجود الحرب والعدوان في القدس. ترجع إلى القدس مكانها الأول وتحط في السقوف الطاهرة أي القدس.

ويرجع الأطفال يلعبون ويلتقي الآباء والبنون على رباك الزاهرة (٢٣)

معناه التأويلي :

هذا البيت متعلق ببيت قبله أي سيعيش الأطفال بعيش ناعم مع آبائهم وأسرتهم، سيجدون حريتهم كالأطفال الأخر يلعبون بلا خوف وخشية بل وحتى

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

سينظرون إلى الدنيا ويعرفون أحوالهم حتى سيعيشون بالسعادة والعافية لا حرب ولا عدوان في حياتهم.

يا بلدي..يا بلد السلام والزيتون (٢٤)

معناه التأويلي :

قال الشاعر يا بلدي أي بلد فلسطين، سلام على فلسطين من العدوان والازدحام. وفلسطين بعض بلد في شرق الأوسط مشهور بخصبه لا سيما زيتون هناك مكانه. هذا البيت رجاء عميق من الشاعر أن يكون فلسطين سلاما وسعيدا وحريا كبلدان الأخر.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الفصل الخامس

الخاتمة

في ختام هذا البحث يريد الباحث أن يسجل النتائج والاقتراحات التي حصل عليها الباحث في مرور كتابته في هذا البحث.

أ. النتائج

ومن أهمية النتائج في هذا البحث، أن المعاني السيميائية في شعر القدس عند نزار قباني يتكون من المعاني الارشادي الذي حصل إلى أساليب اللغة المعيارية (Normatif)، والمورفولوجيا، والدلالات، والسيمانطيقي. من وجود تلك المحاور سيتم المعنى من جميع السجع. فمن ثم يُعتبر الشعر باللغة اليومية حتى سهل فهمه. مثل كليمة "القدس" التي تتكون من كلمة اللغوية والمعاني المعجمية.

أما التأويلي يحصل إلى تكرارية المعنى بنقل الأعمال الأدبية حتى يفسر الشعر ويوجد المعنى الحقيقي. وبعد أن يحلل الباحث في هذا الشعر فتُعرف معانيه باستخدام النظرية المذكورة من قبل. كما عرفنا أن هذا الشعر لفظ وأسلوب صعب فهمه. مثل كليمة "القدس"، التي يوجد معناها بعلاقة بين وحدة المعنى من الشعر وقطعة من بيت شعر ألفه نزار قباني.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ب. الاقراحات

ومن أهمية الاقتراحات هي:

1 . إن هذه الرسالة تبحث عن قراءة الارشادي والتأويلي، فيرجو الباحث إلى جميع الطلاب بشعبة اللغة العربية وأدبها أن يستمروا هذا البحث بالتطبيق بعده في نظرية السيمسائية في الأدب.

2 . هذه الرسالة تحلل الشعر نزار قباني بموضوع "القدس" ويرجو الباحث إلى الباحث بعده لأن لا يهتم في الشعر فقط بل إلى نصوص الأدب الأخرى مثل الرواية والقصة أو ما إلى ذلك.

من الممكن لطلاب بشعبة اللغة العربية وأدبها أن يقرؤوا نظرية السيميائية على يد ميكائل ريفاتير ويستخدموا هذا النظرية كي تتوسع العلم والبحث لا سيما في بحث الشعر.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

المراجع

المراجع العربية

فحطان، محمد. *أساسيات الشعر وتقنياته*. مجهول المكان: الألوكة، مجهول السنة

بيدوي، أحمد أحمد. *أسس النقد الأدب عند العرب* مصر: دار نهضة مصر للطباعة والنشر، ١٩٩٦

تشاندلر، دنيل. *أسس السيميائية*، ترجمة طلال وهبة بيروت: مركز الدراسات الوحدة العربية، ٢٠١٢ الطبع الثاني

معلوف، لويس. *المنجد في اللغة* بيروت: المطبعة الكاثوليكية، ٢٠٠٩

مظهر، إسمعيل. *في النقد الأدبي*. مصر، مؤسسة هندوي للتعليم والثقافة، ٢٠١٣

طبانة، بدوي. *قدامة بن جعفر والنقد الأدبي*. مجهول المكان: المطبعة الفنية الحديثة، ١٩٦٩ الطبع الثالث

أمين، أحمد. *في النقد الأدبي*. مصر، مؤسسة هندوي للتعليم والثقافة،٢٠١٢

شايب، أحمد. *أصول النقد الأدبي*. مصر: مكتبة نهضة مصرية،١٩٩٤ الطبعة العاشرة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

عمر، أحمد مختار. معجم *اللغة العربية المعاصرة*. القاهرة: عامل الكتب، الطبعة الأولى ٢٠٠٨

مصطفى، إبراهيم.وأصحابه، *المعجم الوسيط*. القاهرة: مكتبة الشروق الدولية، الطبعة الخامسة ٢٠١٤

المراجع الإندونيسية

Rahmat,Pupu Saeful. *penelitian kualitatif* . EQUILIBRUM, Vol. 5, N0.9 tahun 2009

Tanzeh,Ahmad. *metodologi penelitian praktis*. Yogyakarta:teras, 2011

AS,Ambarini. M.Hum. *Semiotika teori dan aplikasi pada karya sastra* . semarang: IKIP PGRI SEMARANG PRESS, 2012

Sahida, Astri Aspianti. *Yerussalem dalam puisi AL-QUDS karya Nizar qabbani***,** *Kajian Semiotika Charles Sanders Pierce***.** uin sunan gunung djati bandung: Journal on Arabic Language and Literature 2020

Pradopo, Rachmat djoko. *semiotika: teori, metode, dan penerapannya dalam pemaknaan sastra*, Yogyakarya: Pustaka pelajar, 1999

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id